

First Steps in Financial English**Słownictwo i praktyczne wskazówki**

Roman Kozierkiewicz

Wydawnictwo Naukowe PWN, 2009



Jesienią trafiła do księgarni kolejna pozycja z serii „First Steps in...”. Tym razem poznajemy tajniki Financial English – specjalistycznego języka angielskiego stosowanego w świecie finansów.

Podobnie jak pierwsza książka z serii, publikacja składa się z dwóch części. Pierwsza ma charakter poradnika i zawiera prezentację (po polsku i po

angielsku) podstawowych zagadnień finansowych, takich jak budżet, bankowość, giełda, pieniądź, rachunkowość czy ubezpieczenia. Dla utrwalenia terminów angielskich są one powtórzone i wyróżnione graficznie po każdym rozdziale jako „kluczowe słowa do zapamiętania” (key words to remember). Część druga to angielsko - polski słownik, który liczy blisko 2000 haseł. Ten zbiór słów – zdaniem autora – pozwoli czytelnikowi w miarę swobodnie poruszać się po literaturze finansowej w języku angielskim.

Niewątpliwym atutem książki jest profesjonalnie skomentowany, bogaty materiał przykładowy, zaczerpnięty z istniejących dokumentów finansowych i prasy specjalistycznej. Autor radzi, jak tłumaczyć teksty finansowe, omawia typowe błędy, prezentuje modelowo przetłumaczone zwroty i wyrażenia, podaje przykłady żargonu stosowanego w finansach, a także idiomy związane z pieniądzem. Przydać mogą się także wzory listów, a wśród nich korespondencja bankowa, dotycząca takich problemów jak np. prośba o zamknięcie lub otwarcie rachunku, zażalenie w sprawie połknięcia karty przez bankomat, czy zwrot czeku bez pokrycia. Mimo wielości i różnorodności informacji czytelnik bez problemów do nich dotrze, ponieważ książka jest poręczna, ma przejrzysty układ i łatwo z niej korzystać.

Publikację warto polecić wszystkim tym, którym Financial English potrzebny jest na co dzień: pracownikom instytucji bankowych i finansowych, dyrektorom i kierownictwu firm różnych branż działających w skali globalnej, pracownikom działów finansowych spółek, a także dealerom, marketingowcom, handlowcom, szefom funduszy, prawnikom, księgowym i audytorom. Powinni po nią sięgnąć studenci kierunków „finanse i bankowość” oraz nauczyciele. Publikacja może się też okazać bardzo przydatna osobom, które ubiegają się o międzynarodowe świadectwo znajomości języka angielskiego w zakresie finansów (International Certificate in Financial English) w ramach egzaminów organizowanych przez British Council przy współpracy z Cambridge University Press.